

**Е.Ю. Николенко**

e.yu.nikolenko@rambler.ru

канд. пед. наук, доцент
Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова
Москва, Россия

**О.В. Иванова**

lelicheg1989@yandex.ru

аспирант
Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова
Москва, Россия

Система работы с художественным фильмом на уроках РКИ

Художественный фильм, киноурок, уровень мотивации, лексический запас, коммуникативные навыки, активная творческая деятельность.

В статье говорится о системе работы с аутентичными художественными фильмами на уроках РКИ с учащимися уровней А2, В1, В2 (базовый, I и II сертификационные уровни по системе ТРКИ). Данная система реализована в пособии по фильму О. Бычковой «Плюс один» (2008). В статье изложены результаты апробации пособия в трех группах разного уровня и разного национального состава на филологическом факультете МГУ им. М.В. Ломоносова.

Все преподаватели РКИ знают, какой большой интерес проявляют наши учащиеся к текстам современной литературы, СМИ, отражающим современное состояние общества, современные проблемы. Ведь они хотят понять, чем живет Россия сейчас, что интересует их российских сверстников, чем они похожи и чем отличаются от них. И здесь незаменимым материалом является современное российское кино.

«Одним из способов приобщения иностранных учащихся к национальной культуре является просмотр художественного фильма, который представляет собой сложную систему соединения лингвистического и экстралингвистического...» [1: 57]. Использование кинофильмов на занятиях по

языку значительно повышает мотивацию студентов, способствует усвоению и закреплению нового и ранее изученного лексического, грамматического, фонетического и страноведческого материала, развивает навыки аудирования, стимулирует участие в беседах и дискуссиях, а также делает процесс обучения ярче и увлекательнее.

Многие преподаватели РКИ часто обращаются к художественному кино как ценному источнику лингвистической и экстралингвистической информации. «Аудиовизуальная природа языка фильма как бы приближает учащегося к изначальным устным основам изучаемого языка в различных его стилистических сферах, отображаемых в фильме... их изучение отвечает ком-

муникативным потребностям учащихся» [6: 124]. В аспекте теории речевой деятельности видеовосприятие можно рассматривать как специфическую речевую деятельность, составными элементами которой выступают «осложненные» рецептивные виды речевой деятельности: аудирование «осложнено» зрительно-слуховым, чувственно-образным восприятием – триадой «изображение – звук – речь» (с нашей точки зрения не «осложнено», а поддерживается. – *Е.Н.*), а чтение «осложнено» процессом считывания буквенной графической информации с телеэкрана [2: 72].

Однако, по мнению А.В. Тряпельникова, «прямое включение материалов художественного телефильма в учебный процесс без создания и разработки специальных учебных материалов и приемов их использования на практике оказывается малоэффективным» [6: 121]. Таким образом, следует помнить о том, что работа с художественным кинофильмом должна преследовать конкретные цели и обладать четкой структурой. Другими словами, она должна представлять собой систему и предполагает наличие упражнений на развитие различных навыков и закрепление нового материала.

Но во всех ли группах одна и та же система является эффективной? С какими особенностями может столкнуться преподаватель РКИ при работе с художественным фильмом в разных студенческих аудиториях? На что в первую очередь следует обратить внимание при подготовке киноурока?

Как известно, успех киноурока или цикла киноуроков во многом зависит от грамотно подобранного фильма. Так, Т.В. Страмнова и Г.А. Шантурова относят к основным принципам отбора художественных фильмов [4: 71]:

а) их страноведческую ценность, позволяющую использовать эти киноленты для знакомства с различными сторонами жизни и культуры страны, историческими этапами ее развития;

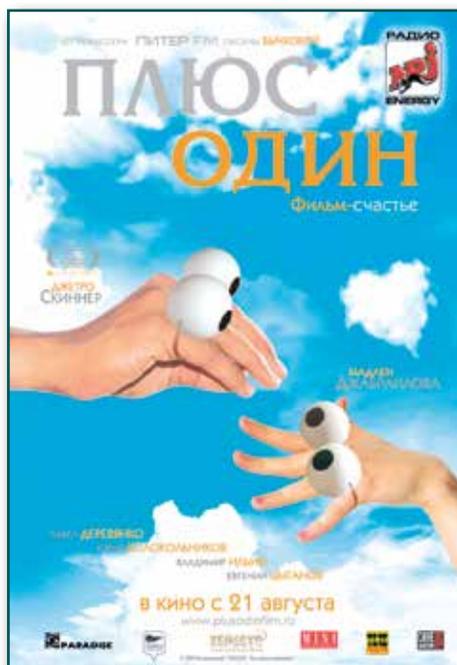
б) актуальность темы, стимулирующей познавательный интерес и творческую активность учащихся;

в) наличие в фильме конфликта, обеспечивающего при дальнейшей работе над ним проблемное обсуждение и дискуссию;

г) учет:

- возрастных особенностей учащихся, определяющих интерес к конкретным общественным, социальным проблемам;
- национальных особенностей учащихся, их различного кинозрительского опыта, опирающегося, главным образом, на произведения национальной кинематографии;
- учебных интересов учащихся, проявляющихся в желании практически проверить свои знания на доступном для их понимания фильме;
- психологических критериев, предъявляемых к фильму, отобранному для просмотра.

Нами было создано пособие по работе с фильмом режиссера О. Бычковой «Плюс один». При выборе материала для работы учитывались такие факторы, как возрастные особенности обучаемых, их интересы, уровень владения русским языком, актуальность и частотность употребляемой в фильме лексики, дикция актеров и т.д.



Афиша фильма О. Бычковой «Плюс один»

Данная кинолента является относительно новой (она была снята в 2008 г.) и отражает современную российскую действительность. В ней рассказывается о любви молодой русской переводчицы к английскому актеру кукольного театра. В фильме прослеживается эволюция личности главной героини. «Плюс один» полон иронии и глубокого философского подтекста. Главные герои близки по возрасту обучаемым, это молодые люди, у них схожие интересы и проблемы, что во многом способствует повышению уровня мотивации студентов при работе с пособием.

Целевой аудиторией данного пособия являются иностранные учащиеся, владеющие русским языком в объеме не ниже I сертификационного уровня (B1). Таким образом, студенты, как правило, уже обладают базовыми знаниями, необходимыми для понимания речи актеров, построения ответов на вопросы по содержанию фильма, выполнения таких несложных речевых упражнений, как, например, описание внешности главных героев, а также обсуждения проблем, затронутых в фильме.

Проанализируем работу с пособием в разных группах. В течение 2011 / 12 уч. г. нам удалось провести цикл занятий в трех смешанных группах, каждая из которых имела свою специфику. Работа с данным пособием проводилась без языка-посредника.

Первая группа характеризовалась наиболее пестрым национальным составом и наиболее высоким уровнем владения языком (B1–B2). В ее состав входили студенты из Болгарии, Венгрии, Италии, Китая, Швейцарии, Швеции, а также дочь русских эмигрантов из Великобритании. Около 50% учащихся составляли итальянские студенты. Главными особенностями данной группы являлись наиболее высокий уровень мотивации, креативность, эмоциональность, высокая активность при работе над лексикой и грамматикой, а также наибольшая успешность при выполнении упражнений на развитие навыков говорения.

Вторая группа характеризовалась менее высоким уровнем владения языком (A2–B1). В ее состав входили студенты из Брази-

лии, Германии, Испании и Южной Кореи. При этом около 50% учащихся составляли корейские студенты. Данная группа также характеризовалась высоким уровнем мотивации, средней эмоциональностью, средней активностью при работе над лексикой и грамматикой, высокой успешностью при выполнении упражнений на развитие навыков говорения. Слабыми сторонами при работе с пособием в данном случае являлись недостаточно развитые навыки чтения и говорения, а также небольшой по сравнению с первой группой активный словарный запас учащихся.

В состав третьей группы входили студенты из Китая и Японии, причем около 80% из них были японцами. Уровень владения языком в данной группе был практически таким же, как и во второй (A2–B1). Эти студенты характеризовались средним уровнем мотивации, наиболее высокой работоспособностью, слабой эмоциональностью, пунктуальностью, а также высокой активностью при работе над лексикой и грамматикой. При этом данная группа испытывала некоторые трудности при выполнении устных речевых упражнений. Слабыми сторонами этих учащихся в процессе работы с рассматриваемым пособием также являлись недостаточно сформированные навыки чтения и говорения и небольшой по сравнению с первой группой активный словарный запас.

Главными целями курса по фильму являются пополнение лексического запаса и развитие коммуникативных навыков и умений обучаемых, а именно развитие навыков грамотного построения устной и письменной речи на русском языке: описание внешности героев, оценка их поступков, выражение собственного мнения по той или иной проблеме, затронутой в фильме, ведение несложных диалогов на бытовые темы (например, разговор между продавцом и покупателем в магазине, беседа по телефону между начальником и подчиненным), умение формулировать свою точку зрения на русском языке, аргументировать ее, учитывать точку зрения собеседника, адекватно реагировать на нее, умение вести дискуссию и т.д.

Важно отметить, что в процессе работы с данным пособием предполагается развитие всех четырех видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма. «Специфика видеовосприятия, опирающегося на взаимодействие зрительного и слухового каналов, проявляется в том, что зрительно-образное восприятие информации опережает вербальное восприятие. В результате этого зрительно-ситуативная семантизация воспринимаемой лексики опережает усвоение языковой формы, т.е. языковая / речевая форма как бы «накладывается» на уже воспринятый смысл / значение. Это позволяет обеспечивать повторяемость лексико-грамматического материала в новых ситуациях общения и вводить новую лексику, которую не нужно объяснять, так как значения слов понятны из видеоряда» [3].

В пособие также включены грамматические упражнения на виды глагола, так как именно эта тема является одной из сложнейших тем русской грамматики.

Система работы с кинолентой «Плюс один» условно состоит из шести этапов. В течение пяти основных этапов работы с фильмом осуществляется его пошаговый просмотр, обсуждение, усвоение новых, а также закрепление ранее изученных лексических единиц, выполнение грамматических упражнений и заданий на развитие навыков устной и письменной речи. На последнем, заключительном, этапе работы предполагается повторный просмотр всего фильма, написание сочинения на одну из предложенных тем, а также – в зависимости от количества оставшегося времени и необходимости – выполнение дополнительных упражнений на закрепление пройденного в течение курса лексического и грамматического материала. При составлении пособия авторы исходили из того, что каждый этап работы займет одно занятие (2 акад. ч.). Но, как показала практика, иногда этого времени оказывается недостаточно для выполнения всех предлагаемых заданий и усвоения новых лексических единиц. Поэтому в среднем на каждый этап затрачивается примерно 3–4 акад. ч.,

в том числе при работе в сильной группе. Таким образом, работа по фильму занимает от 12 до 24 акад. ч. в зависимости от уровня группы.

Пособие состоит из монтажной записи фильма и заданий. Вся кинолента условно разбита на пять примерно равных по продолжительности отрывков (по 15–20 мин.). На каждом этапе работы просматривается по одному отрывку, а также выполняются языковые и речевые упражнения. «Учебные задания преследуют две цели: закреплять лексику и грамматические формы, формировать навыки построения собственного высказывания» [3: 75]. Каждый из основных этапов работы с пособием состоит из трех частей: подготовки к просмотру отрывка (предпросмотровые упражнения), непосредственно просмотра и выполнения упражнений после просмотра отрывка (послепросмотровые упражнения).

Основной задачей подготовительных (предпросмотровых) упражнений является снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей, которые могут возникнуть у студентов при просмотре. Так, аудитории разъясняются значения незнакомых слов и выражений, знание которых необходимо для понимания данного отрывка. Кроме того, студентам предлагается ответить на 1–2 вводных вопроса по затронутой в отрывке теме, например, «Кем вы хотели стать в детстве? Почему?» Такое задание не только способствует развитию речевых навыков обучаемых, но также дает возможность преподавателю выявить некоторые культурные особенности аудитории и главные трудности, с которыми могут столкнуться студенты при дальнейшем просмотре фильма. Как показывает практика, это вводное задание концентрирует внимание всех студентов группы.

Обычно подготовка к просмотру в среднем занимает около 30 мин., но в более слабых группах она может длиться до 40 мин. в зависимости от количества незнакомой лексики, требующей разъяснения. При этом преподаватель должен помнить, что в целях экономии времени следует семантизировать

только те единицы, знание которых может пригодиться учащимся в дальнейшем или необходимо для понимания данного фильма.

Далее следует сам просмотр. Согласно нашим данным, в слабых группах более эффективным является двукратный просмотр отрывка. При этом после первого раза целесообразно прочтение про себя или по ролям текста монтажной записи. Это необходимо для лучшего понимания содержания. При работе в более сильных группах достаточно однократного просмотра без использования монтажной записи.

Затем выполняются упражнения на понимание содержания, а также на закрепление и выведение в речь новой лексики. Главной задачей этой группы упражнений является развитие навыков говорения и письма.

Сначала студентам предлагается ответить на вопросы по содержанию отрывка. Это упражнение включает в себя вопросы, не только контролирующие понимание увиденного, но и предлагающие студентам выразить их собственное мнение относительно некоторых деталей фильма, дать оценку поступкам героев, спрогнозировать их поведение в дальнейшем, поставить себя на их место и т.п.

Ответьте на вопросы по содержанию отрывка.

- 1) Кто и почему приходит в гости к Маше? Какой подарок получает Маша?
- 2) Что происходит потом? Почему ее гость возвращается?
- 3) Как бы вы поступили на месте Маши?
- 4) Почему Маша игнорирует Дигги?
- 5) Почему Том просит Машу заплатить за него в магазине? Как Маша реагирует на это?
- 6) Почему Маша и Том ссорятся? Как вы думаете, кто из них прав?
- 7) Что хочет купить Том? Почему ему трудно это сделать? Кто помогает Тому?
- 8) Почему Том называет Дигги своей совестью?



Кадр из фильма «Плюс один». Маша и Дигги

На выполнение данного упражнения отводится около 15–20 мин. За вопросами по содержанию следуют задания, в которых учащимся необходимо сформулировать собственные высказывания. Это упражнения, имеющие своей целью вовлечение учащихся в активную, творческую деятельность. Например, предлагается описать внешность или характер одного из персонажей фильма, используя как можно больше прилагательных, придумать несколько ассоциаций к какому-либо слову или словосочетанию (например, *творческий человек*), а также обсудить какую-либо проблему, затронутую в фильме. Как правило, задания полемического характера выполняются с удовольствием, и обсуждение проблемы нередко перерастает в дискуссию. При этом вопросы могут быть самими разными. Например: «Как вы думаете, можно ли простить измену? Объясните, почему».

Такие упражнения также помогают преподавателю выявить некоторые национально-культурные особенности учащихся. Так, например, подавляющее большинство как западных, так и восточных студентов, принявших участие в беседе по фильму, считает, что единственным обстоятельством, при котором можно простить измену любимого человека, является наличие общих детей. В иных случаях, по их мнению, отношения между супругами или влюбленными после измены должны быть прекращены. В то же время ответы на вопрос «Может ли девушка принять подарок

от незнакомого мужчины?» были разными как у представителей разных культур, так и внутри одной культуры. По мнению китайских студентов, в качестве знака внимания от незнакомого мужчины порядочная девушка может принять только цветы. В свою очередь, мнения европейских студентов по этому поводу разошлись. Некоторые представители западной культуры (Италия, Швейцария) считают, что девушка может принять от мужчины не только цветы, но и сладости. При этом итальянские студенты подчеркнули, что в их родной стране знак внимания подобного рода со стороны незнакомого человека практически невозможен. Наиболее оригинальный ответ был получен от японского студента. По его мнению, если девушке нравится мужчина, она может принять от него любой подарок. В то же время некоторыми японскими учащимися было высказано мнение, что порядочная девушка ничего не должна принимать от незнакомого мужчины, в том числе цветы. Интересно отметить, что при обсуждении выражения английского кукольника о том, что ни к чему нельзя относиться серьезно, так как это вредно для здоровья, практически все представители западных стран, а также Китая и Кореи полностью согласились с ним, в то время как часть японских студентов резко его отвергла.

Важно помнить о том, что при подготовке данных заданий преподаватель должен



Кадр из фильма «Плюс один». Том

следовать двум главным правилам. Во-первых, нельзя забывать, что на подобные вопросы не существует неправильных ответов. Кроме того, ответы студентов могут быть самими неожиданными, так как они во многом обусловлены не только их возрастными и личностными, но и национальными особенностями. То, каким образом иностранный студент воспринимает окружающую его действительность, зависит от его культурной картины мира. «Культурная (понятийная) картина мира является отражением реальной картины через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальное» [5].

Кроме упражнений-дискуссий в данный курс входят также упражнения-ситуации. Аудитории предлагается разыграть ситуацию, аналогичную той, которая была показана в фильме. При этом студентам дается опорная лексика и некоторое время на подготовку (5–7 мин.).

Представьте, что вам звонит друг / подруга или коллега, а вы сейчас заняты. Вежливо объясните ему / ей, что вы сейчас не можете говорить и попросите перезвонить вам позже. Разыграйте этот диалог в группе.

Вам помогут следующие выражения.

- Извини, я сейчас не могу говорить.
- Извини, я сейчас очень занят / занята.
- Ты не мог бы / не могла бы перезвонить позже?
- Давай созвонимся позднее, хорошо?

По опыту работы с пособием можно сказать, что наиболее активно такие задания выполняются студентами из Италии и Бразилии. Не менее успешно с ними справляются и учащиеся из Германии,

Швеции и Венгрии. Гораздо сложнее дело обстоит с японцами и корейцами. Как правило, упражнения-ситуации вызывают у представителей восточных культур некоторые трудности. Однако полный отказ от их использования в данных группах не представляется нам целесообразным, так как эти задания необходимы для развития навыков устной речи, а также умения свободно ориентироваться в некоторых бытовых ситуациях. Таким образом, в группах, где среди учащихся преобладают представители восточных культур, следует давать больше опорной лексики и времени на подготовку. Кроме того, можно предложить такое упражнение в качестве домашнего задания и проверить его на следующем занятии.

После просмотра некоторых отрывков студентам предлагается отключить звук и озвучить по ролям просмотренные фрагменты, стараясь при этом не использовать монтажную запись. Однако, как показывает практика, такой вид работы может быть использован только в сильных группах. При этом важно учитывать, что даже в таком случае далеко не все студенты могут успешно с ним справиться. Так, например, в нашей сильной группе с ним справились только две итальянские студентки. В слабых группах данный вид работы был заменен на чтение по ролям монтажной записи наиболее интересных фрагментов фильма.

Как показывает практика, на всех этапах обучения РКИ до II сертификационного уровня необходима тщательная работа над таким видом речевой деятельности, как чтение. Не следует умалять его роль, поскольку без навыков чтения, как известно, невозможно овладение другими видами речевой деятельности на русском языке. К тому же при работе с фильмами задания такого рода помогают студентам лучше разобраться в увиденном, а также закрепить новую и ранее изученную лексику. На практике данный вид работы занимал около 10–15 мин. в течение одного занятия. При этом в группе японцев, китайцев и корейцев больше внимания следует обращать на правильность произношения ими

звуков русской речи, так как оно вызывает у них определенные трудности. При работе с европейцами, в свою очередь, важно контролировать правильность выбранного ими типа интонации.

Кроме заданий на развитие речи, в систему работы с фильмом включены также подстановочные упражнения на словообразование и определение вида глагола.

Перед выполнением заданий на словообразование студентам объясняется разница в значении группы однокоренных глаголов с приставками, часть из которых была использована в речи героев фильма. После объяснения им предлагается составить свои предложения с данными глаголами и затем выполнить упражнения на подстановку.

Вставьте вместо пропусков соответствующий глагол в нужной форме.

Дурачить / одурачить / подурачить / дурачиться / придурачиваться / валять дурака.

- 1) У тебя не болит голова. Хватит _____!
- 2) Мне захотелось немного его _____.
- 3) Петр Петрович никому не позволит себя _____.
- 4) Наташа и Саша часто _____ друг друга.
- 5) Гриша _____ целый год. Ему будет трудно сдавать экзамены.
- 6) В детстве мы часто _____ в этом саду.

Как показала практика, работа над словообразованием более эффективна в сильных группах. Тем не менее она может и должна быть предложена и слабым студентам, поскольку не стоит недооценивать роль словообразования в усвоении иностранного языка.

На основании собственного опыта работы с пособием мы пришли к выводу, что преподаватель, как правило, замет-

но ограничен во времени. Таким образом, важно затратить минимальное количество времени на семантизацию данных групп глаголов. Поскольку в МГУ им. М.В. Ломоносова обучение в основном проходит в смешанных группах, причем далеко не все студенты владеют английским в объеме, достаточном для его использования в качестве языка-посредника, перевод не может быть использован как способ семантизации. В некоторых случаях эффективным является применение визуальной наглядности. Так, например, при объяснении разницы в значении группы глаголов *ехать, приехать, уехать, заехать, объехать, отъехать* нами были использованы детские игрушки, что не только сократило время, затраченное на объяснение, но и несколько оживило аудиторию.

Включенные в данный курс упражнения на определение вида глагола также относятся к типу подстановочных.

Вставьте вместо пропусков нужный глагол в соответствующей форме.

1) *Ошибаться / ошибиться.*

Извините, вы _____ адресом.

Светлана Николаевна редко _____ в людях.

2) *Улыбаться / улыбнуться.*

Константин часто _____ незнакомым девушкам.

Наташа _____, когда заметила на столе букет роз.

3) *Пугать / напугать.*

Лиза, как ты меня _____!

Никиту никогда не _____ трудности.

Данный вид упражнений успешно выполняется в группах с любым национальным составом. Самое большое количество ошибок на определение вида глагола, как правило, делается студентами из романских стран. В свою очередь, наиболее успешными при выполнении таких заданий оказываются

представители Венгрии, Германии, Китая, Швейцарии и Швеции.

При подготовке грамматических упражнений для студентов, владеющих русским языком в объеме ниже II сертификационного уровня, важно избегать перегруженности незнакомой лексикой. Однако это ничуть не умаляет значения творческой составляющей при разработке грамматических упражнений. Из практики видно, что упражнения, в которых присутствует юмор, герои которых имеют актуальные для обучаемых интересы и проблемы, оживляют аудиторию и выполняются быстрее и успешнее.

Наиболее ответственным из всех шести этапов работы с данным пособием оказывается пятый. На практике он, как правило, является заключительным по причине нехватки времени. После него студентам обычно предлагается самостоятельно написать сочинение по одной из предусмотренных курсом тем и прислать его на электронный адрес преподавателя. На пятом этапе происходит просмотр последнего отрывка, а также обсуждение всего фильма. Здесь преобладают упражнения на развитие речевых навыков.

1. Почему фильм называется «Плюс один»? Придумайте свое название фильма.

2. Вам понравился конец фильма «Плюс один»? Если нет, придумайте свой конец.

3. Какой образ вы считаете самым ярким и интересным? Объясните, почему.

4. Как вы думаете, какая главная мысль фильма «Плюс один»?

5. Как вы думаете, Тому удалось изменить Машу? Сравните Машу в начале и в конце фильма. Используйте как можно больше прилагательных.

Важно отметить, что наиболее полные и интересные ответы на данные вопросы были получены от студентов первой груп-

пы. Например, по их мнению, фильм называется «Плюс один», так как, во-первых, кроме новой работы главная героиня Маша находит любовь и меняет свой внутренний мир, во-вторых, главный герой Том приезжает в Москву по работе и знакомится с девушкой, в-третьих, он никогда не расстается со своей куклой по имени Дигги, так как она является частью его внутреннего мира, в-четвертых, в жизни Маши вскоре появляется соперница Мадлен и, в-пятых, Мадлен приглашает Тома на свой концерт вместе с Машей и пишет на листке у входа его фамилию с пометкой «+1». Полнота и развернутость ответов на заключительные вопросы дает возможность судить об уровне понимания просмотренного фильма и успешности работы с пособием. Пятый этап является своего рода итогом работы с кинолентой, он помогает студентам лучше разобраться в просмотренном, систематизировать полученные знания, а также подготовиться к сочинению по одной из заданных тем.

Итак, на основе использования данного пособия в разных группах можно сделать следующие выводы.

1. При работе с художественным фильмом в смешанных группах необходимо:

- учитывать национальные, культурные и религиозные особенности всех членов группы;
- по возможности использовать визуальную наглядность как способ семантизации;
- давать как можно больше упражнений-дискуссий, способствующих не только развитию речевых навыков, но и культурному взаимообогащению обучаемых, или, говоря словами Е.И. Пассова, «диалогу культур».

2. При работе с романоговорящими студентами следует:

- систематически закреплять новый и ранее изученный грамматический материал;
- контролировать правильность выбора типа интонации в процессе развития навыков чтения и говорения.

3. При работе со студентами из Кореи, Японии и Китая следует:

- стимулировать выполнение ими упражнений на развитие навыков говорения;
- контролировать правильность произношения звуков русского языка в ходе развития навыков чтения и говорения.

4. И, наконец, при работе с художественным фильмом в группах с любым национальным составом важно:

- развивать одновременно все виды речевой деятельности, отдавая предпочтение аудированию и говорению;
- создавать благоприятную обстановку на занятии, стимулирующую включенность в работу всех членов группы;
- избегать перегруженности урока новой лексикой, а именно объяснять значение только тех лексических единиц, которые должны войти в активный словарный запас учащихся или знание которых необходимо для понимания данного фильма;
- поощрять творческую активность студентов;
- осуществлять систематический контроль усвоения изученной в процессе работы с фильмом лексики и грамматики.

В заключение хотелось бы отметить, что работа с фильмом должна представлять собой систему. Основной задачей подготовительных (предпросмотровых) упражнений является снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей, которые могут возникнуть у студентов при просмотре. После просмотра выполняются упражнения на понимание содержания, а также на закрепление и выведение в речь новой лексики. Главной задачей этой группы упражнений является развитие навыков говорения и письма. Упражнения оказываются тем эффективнее, чем больше возможностей для вариативности в организации учебно-методической работы по фильму они предоставляют. Важно, чтобы преподаватель мог легко их модифицировать в зависимости от уровня и национального состава группы.

Таким образом, можно утверждать, что использование учебных и художественных фильмов с учетом выявленных закономерностей и особенностей значительно повышает эффективность обучения РКИ.

Литература

1. Беловодская А.А. Russian Eralash: Аудиовизуальный курс русского языка // Текст: проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях преподавания русского языка как иностранного. Материалы V Международной научно-практической конференции 24–26 ноября 2011 г. М., 2011.
2. Богомолов А.Н. Аутентичные материалы программ российского ТВ на занятиях по РКИ: из опыта работы // Мир русского слова. 2002. № 3.
3. Левина Г.М., Николенко Е.Ю. Учебный видеофильм как вид лексико-грамматического тренажера на начальном этапе обучения // Проблемы преподавания РКИ в вузах инженерного профиля. М., 2005. Вып. 2.
4. Страмнова Т.В., Шантурова Г.А. Видеозапись художественных фильмов как средство совершенствования устной речи на продвинутом этапе обучения // Вопросы практической методики преподавания русского языка как иностранного / Под ред. А.Н. Щукина. М., 1995.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000.
6. Тряпельников А.В. Использование монтажного листа в работе над развитием речи студентов-иностранцев краткосрочного обучения: Дис. ... канд. пед. наук. М., 1992.

E.Yu. Nikolenko, O.V. Ivanova

WORKING WITH A FEATURE FILM AT RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Feature film, film lesson, motivation level, vocabulary, communicative skills, vigorous creative activity.

The article describes work with authentic feature films at Russian as a foreign language lessons with A2, B1, B2 level students (Basic, First certification, Second certification levels of TRKI system). This system is implemented in the manual which was made for Olga Bychkova film “Plus one” (2008). This article presents the results of the manual approbation in three groups of different levels and different ethnic composition in the Moscow State University Philological Faculty.



ЖУРНАЛ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛОВ!
РУССКИЙ ЯЗЫК ЗА РУБЕЖОМ
 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ИЛЛУСТРИРОВАННЫЙ ЖУРНАЛ

ПОДПИСАТЬСЯ НА ЖУРНАЛ ВЫ МОЖЕТЕ:

В РЕДАКЦИИ
 8-800-200-11-12 (бесплатный звонок из любого региона России)
 8 (499) 277-11-12, факс: (499) 267-40-10, доб. 196
 Сайт: www.russianedu.ru E-mail: podpiska@vedomost.ru
 Периодичность выхода журнала – **6 номеров в год**.
 Стоимость редакционной подписки – **3300 руб. (с НДС)**
НАШИ ПРЕИМУЩЕСТВА - ВАШИ ВЫГОДЫ!
 ☐ Стоимость подписки в редакции на 20 % дешевле, чем на почте
 ☐ Удобный документооборот ☐ Оформление с любого номера и на любой период ☐ В стоимость включена доставка

ЧЕРЕЗ ДИСТРИБЬЮТОРОВ
 (для читателей из стран СНГ и дальнего зарубежья):
ООО «Информнаука»
 тел.: +7 (495) 787-38-73
<http://www.informnauka.com>
 e-mail: Afilimov@vniit.ru
ЗАО «МК-Периодика»
 тел.: +7 (495) 672-70-89,
 ф. 306-37-57
<http://www.periodicals.ru>
 e-mail: guseva@periodicals.ru
 Читатели, проживающие в странах Европы и других странах зарубежья, могут подписаться в режиме online на сайте: www.nasha-presse.de

В ЛЮБОМ ОТДЕЛЕНИИ СВЯЗИ ПО КАТАЛОГУ: «Роспечать» – 18382

ЖУРНАЛ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПО ПОДПИСКЕ

ПОДПИШИТЕСЬ, ЧТОБЫ БЫТЬ В КУРСЕ ВСЕХ ИЗМЕНЕНИЙ!

ПОДПИСКА НА 2013 ГОД